

De E O

Nr. 337  
Juni 2001



# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

# Nachrichten



**Der Transylvania Chor Kitchener 2001**

Löwrick und Gattin Heidi, für die Teilnahme. Wir gratulieren dem Continental Club herzlich und danken Präsident Peter Tworushka für die Einladung und seine Gastfreundschaft.

Am 13. Mai feierten wir unser Muttertagsfest. So wie im letzten Jahr wurde das Essen von unserer Jugend an unsere Tische gebracht. Obwohl es für unsere Jugend mehr Arbeit hiess, weiss ich das sie es an diesem Tag gerne gemacht haben. Nach dem Mittagessen haben uns die Blaskapelle unter der Leitung von Herrn Steve Schatz und unser Chor unter der Leitung von Andrea Emrich schöne Lieder und schöne Klänge dargeboten. Vielen Dank auch an unseren Frauenverein für die schöne Blumen gestiftet für die zwei ältesten Mütter.

Der Höhepunkt dieses Nachmittags war, wie immer, die Darbietung unserer Kinder. Wir sind sehr froh und dankbar dass so viele Kinder in unserem Program beteiligt waren. Es wurde uns wirklich warm ums Herz zu sehen die Mühe die sich jedes Kind gab um der Mutter an diesem Tag Freude zu bereiten. Diese Vorführung konnten wir nur geniessen durch die Aufopferung der Lehrkräfte, die viele geduldige Stunden eingesetzt haben, um dieses Program auf die Beine zu bringen. Recht herzlichen Dank an unsere Lehrerinnen Patricia Kauntz und Amy Finster und an derer Helfer Stephanie Schmidt, Bettina Rampelt und Rosemarie Klaehn. Ohne euren Beitrag wäre dieser Nachmittag nicht so gelungen.

In den nächsten Monaten gibt es folgende Veranstaltungen. Am 10. Juni haben wir für unser Picknick in St. Agatha schönes Wetter bestellt, Gottesdienstbeginn ist um 10.00 Uhr. Am 24. Juni findet unser drittes Golfturnier und am 14. und 15. Juli der Heimattag in Windsor statt. Bitte teilt euch die Zeit so ein, dass unsere Veranstaltungen in euer Kalender hineinpassen.

*Hans N. Gross Präsident*

### *Dear Members and Friends:*

Spring brings many events that often occur on the same day. On April 21 Alpine Club held their President's ball. I wish to thank Mary Groh and her husband Hans for representing me at this function. Our congratulations and thanks to President Hans Kroisenbrunner for his invitation and generous hospitality.

Our traditional Membership Banquet, which took place on the evening of April 28, was enjoyed by over 350 persons. This is an evening which we use to thank the members of our club for their continued support. Membership pins for those with 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 years of membership were distributed. We also acknowledged and thanked those persons who committed their time and energy in taking on the responsibilities of our Club at the Board of Directors level.

On May 5, our bowling group held their banquet in the Karpatenstube. Approximately 75 members and guests were present. The bowling group is a part of our club. It provides an activity which is of common interest to many of our members and friends. The service to our club has been recognized through the support of this group in the same way that all the other club's groups are supported. Congratulations to all who received trophies this evening and I wish you continued enjoyment.

## **Kastl & Zuch**

PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service

Tel: (519) 884-0990 • Fax: (519) 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

**Serving K.W. Area for 30 years**

3 Colby Court, Waterloo, N2V 1Y9



# SCHNEIDERS®

J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## HUGO G. KLEIN

Broker-Financial Advisor

Offering Financial Service Since 1985

*Guaranteed Investment Certificates; Retirement Income Planning; RRSP's;  
Group RRSP's; Group Benefits; Annuities; Estate & Financial Planning;  
Term Life Insurance; Disability Income Insurance; Growth funds; Dividend  
Funds; Fixed Income Funds; Money Market Funds; Tax Advantage  
Products; Charitable Giving Trusts;  
Registered Education Savings Plans*

Bus: (519) 896-1794 - Fax: (519) 896-7693  
e-mail: kleinhg@golden.net

Guelph  
NATIONAL BAKERY

## Guelph NATIONAL BAKERY

287 Pailsey Rd. Guelph, Ontario  
Phone: (519) 822-4121

23 Gordon St. Guelph, Ontario  
Phone: (519) 822-3256

## Forde Studio Photographers

*Celebrating 50 years of excellence in Photography*

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits. Passport photos while you wait. Specializing in restoration of old photographs

### 10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

*Forde Studio Photographers*

78 Francis Street, North, Kitchener, Ontario  
Call Today: (519) 745-8637

### Household China & Gifts Since 1966



#### Gift Registry

Your source for the most extensive  
selections & stocks of the world's  
finest china, beautiful crystal,  
silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake  
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal  
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

**300 King Street North Waterloo**  
• Tel: (519) 884-2792 • [www.householdchina.com](http://www.householdchina.com)

*Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.*

Serving Your Community

## FM 98.5

Great Music & Great Memories  
Specialty & Multicultural

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer  
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

On May 12, the Continental Club held their President's ball. I wish to thank Alfred Löwrick and his wife Heidi for representing me at this function. Our congratulations and thanks to President Peter Tworushka for his invitation and generous hospitality.

On May 13, Mother's Day was celebrated at our club with approximately 350 persons present. The meal was served to our tables. Our youth group helped with food preparation, serving the meal and cleanup. Although serving the meal was more work for our youth group, I know that they were happy to provide the extra effort on this day. The meal was followed by performances by our brass band and our choir, both of which were very enjoyable and entertaining. Our thanks to our Ladies Auxiliary for providing the flowers for the two oldest mothers.

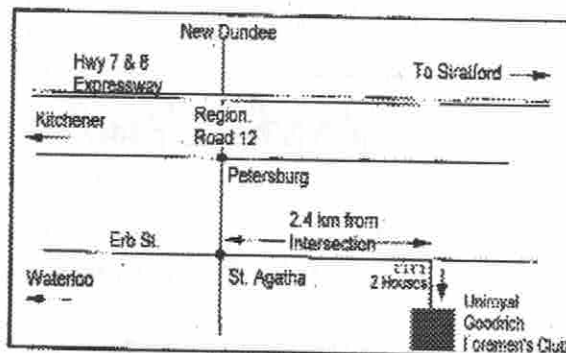
The highlight of the afternoon, as always, was the presentation of the poems, songs and dances by our children's group. We are very pleased and thankful that we have such a great group of children whose parents and grand-parents take the time to bring them to our club. It was very heart-warming to see the extra effort that each child gave to make their mother happy and proud on this special day. Our thanks for the many patient hours that were spent teaching go to: the teachers Patricia Kauntz and Amy Finster and the assistants Stephanie Schmidt, Bettina Rampelt and Rosemarie Klaehn. Without their contribution, this afternoon would not have been the same.

During the next months, there are several events coming up. On June 10th there is the annual picnic in St. Agatha for which we have ordered good weather, on June 24 we have our 3rd annual golf tournament, and on July 14 and 15 Heimattag will be held in Windsor. Please organize your time so that these festivities and events fit into your calendar.

*Hans N. Gross, President*

## LIEBE MITGLIEDER!

So wie in den letzten zwei Jahren findet das diesjährige Picknick auf dem Gelände des Uniroyal Goodrich Foremen's Club bei St. Agatha statt. Beginn: 10.00 Uhr mit dem Gottesdienst. Dieser Plan kann ihnen helfen den Weg leichter zu finden. Wir hoffen viele von euch dort begrüßen zu können. Der Vorstand.



**Only  
Pre-Entry...**



**For a professional FREE security  
evaluation for your home or business,  
please call...**

**Alex Funston**

**1 800 354 3890 • 519 740 7909**

SINCE 1970  
**ALLIANCE  
COUNTERFORCE**  
PRE-ENTRY SECURITY SYSTEMS





## Heimatreste

Achtzig Dias, fünfzig Bücher  
und ein alter Kindervers,  
zwei verschliss'ne Seidentücher,  
sieben Kissen. Und das wär's.

Dreizehn falsch betonte Worte  
im vergess'nen Dialekt  
und die Namen toter Orte;  
Bräuche, die man nicht mehr  
pflegt.

Die vier lieben alten Lieder,  
deren Text man nicht mehr kennt,  
und vom Trachtenrock das Mieder,  
schon seit Jahren abgetrennt.

Längst nicht mehr begang'ne  
Feste  
und am Flurregal ein Krug.  
Puzzelteilchen, Heimatreste.  
Viel zu viele. Nicht genug.

Achtzig Dias, fünfzig Bücher  
und ein alter Kindervers,  
zwei verschliss'ne Seidentücher,  
sieben Kissen. Und das wär's.

Elke H. Zobel



"YOUR TRUSTED PROBLEM SOLVERS FOR  
OVER 40 YEARS"

VICTORIA ELECTRIC OF KITCHENER LTD.

RESIDENTIAL V COMMERCIAL  
V INDUSTRIAL  
SERVICE V RENOVATION V DESIGN V FIRE SYSTEMS  
NEW CONSTRUCTION V HEATING V RETROFIT



RALPH FRITZ  
GREG FRITZ  
BERNIE POECHMAN

(519) 576-2000

300 GAGE AVENUE, UNIT #12  
KITCHENER, ON N2M 2C8

## THE BEST IN THESE PARTS

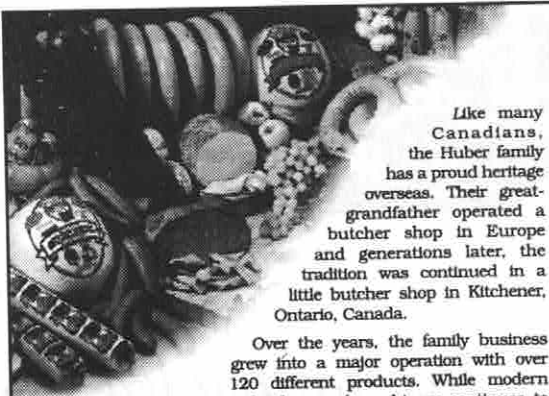
Brakes • Exhaust • Suspension  
Steering • Lube, Oil & Filter

656 Fairway Rd. S., Kitchener  
(519) 894-0700  
70 Westmount Rd. W., Kitchener  
(519) 744-3500  
15 University Ave. E., Waterloo  
(519) 885-5410



www.midas.ca

©2000 Midas International Corporation



Like many  
Canadians,  
the Huber family  
has a proud heritage  
overseas. Their great-  
grandfather operated a  
butcher shop in Europe  
and generations later, the  
tradition was continued in a  
little butcher shop in Kitchener,  
Ontario, Canada.

Over the years, the family business  
grew into a major operation with over  
120 different products. While modern  
technology and machinery continues to  
be added to improve overall production,  
Piller Sausages & Delicatessens Limited  
is still faithful to the same traditional  
methods and ingredients used in their  
European homeland.

Old World  
Tradition

New World  
Quality



"Gold Medal  
Award Winning Taste"

Piller's

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
http://www.pillers.com

## KULTURGRUPPE – CULTURAL GROUP



### BALLROOM DANCING

Due to lack of participation, Ballroom Dancing Instruction will not be offered this year. Thank-you to those who applied. Instruction will be offered again commencing Fall 2002.

*Kulturgruppenleiter*

### KINDERGRUPPE:

I extend a special thank-you to both Patricia Kauntz and Amy Finster and their helpers: Bettina Rampelt, Stephanie Schmidt and Rosemarie Klaehn, for the many hours of work that they donated to the children of the Kindergruppe.

It is rare indeed that instructors give so selflessly of their time, energy and experience. We are blessed to count them among the very talented group of instructors which comprise the Transylvania Cultural Groups. Steve R. Schatz Head of Cultural Groups

## SIEBENBÜRGERTRACHT

50th Anniversary Celebrations of the Transylvania Club Whether you are able to dance with us the Siebenschritt or not, if you have a Tracht please wear it (or if it has shrunk over the years, loan it to a loved one) on June 3rd! Let the world and each other know your pride in your heritage! Steve R. Schatz Kulturgruppenleiter

## TRANSYLVANIA CHOR



So wie in jedem Jahr so können auch in diesem Jahr die Chormitglieder noch nicht in die ersehnte Sommerpause gehen. Uns stehen noch drei Auftritte bevor: u.Z. das Singen im Gottesdienst beim Picknick, beim Gottesdienst an der 50. jährigen Klubfeier und

das Mitwirken am Heimattag in Windsor.

*Käthe Paulini, Chorpräsidentin*

**ERB and ERB** INSURANCE BROKERS LTD.  
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

**579-4270**

*Recommended Insurance Broker Of  
The Transylvania Club*

What you want to protect the most,  
**WE PROTECT THE BEST!™**



# DER HEIMATBOTE

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 23

Folge 1

Juni 2001

## JUGEND BILD UNSERE JUGEND – UNSERE ZUKUNFT OUR YOUTH – OUR FUTURE

*Liebe Jugendliche, liebe Landsleute und Freunde!*

In Namen der Landsmannschaft begrüße ich euch und heisse alle Gäste herzlich Willkommen. Es ist uns eine besondere Freude Jugendliche aus Deutschland, Österreich, Rumänien, USA und Kanada begrüßen zu dürfen, die am diesjährigen Internationalen Jugendlager, vom 2. bis zum 15. Juli 2001, teilnehmen. Das erste Jugendlager fand in 1971 in Siegen, Deutschland, statt. Für diejenigen von uns, die am ersten Jugendlager teilnahmen, sowie für die Jugendlichen die in den darauf folgenden Jugendlagern in Österreich, USA und Kanada beteiligt waren, bleiben diese Erlebnisse als Höhepunkte ihrer Jugendzeit in Erinnerung. Viele von unseren Jugendlager Teilnehmern werden sich wohl zum ersten mal auf kanadischem Boden befinden. In den zwei Wochen werden sie gewiss eine Vielzahl von Eindrücken sammeln die

sie lange begleiten werden. Der wichtigste Eindruck den sie mitnehmen sollen, ist jedoch der von unserer Gemeinschaft. Das ist ja der eigentliche Sinn unserer gegenseitigen Besuche und auch der von diesem Jugendlager. Einander kennen zu lernen und so gut das geht wieder zu der Gemeinschaft zusammen zu wachsen, aus der uns einst das Schicksal herausgerissen hat. Dies ist mein Hauptanliegen. Liebe Jugendliche, ihr werdet sicher feststellen können wie schwer wir hier darum ringen, dass zu bleiben was wir sind und waren, dass wir uns aber ehrlich bemühen unser siebenbürgisch-sächsisches Erbe zu bewahren. Wir wünschen allen Jugendlichen und ihren Begleitern einen schönen Aufenthalt in Kanada und dem Jugendlager einen guten Erfolg.

**John Werner**  
**Bundesvorsitzender**



## **Glückwünsche zum 50-jährigen Jubiläum**

Zu seinem 50-jährigen Jubiläum sendet die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada die besten Glückwünsche an den Transylvania Klub. 50 Jahre ist eine lange Zeit die es aber bewiesen hat, dass nur durch den Zusammenhalt unserer Landsleute ein solches Ereignis gefeiert werden kann.

***John Werner***

***Bundevorsitzender***

---

## **EINLADUNG ZUM HEIMATTAG 2001**

am 14. und 15. Juli

Die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada und der Sachsenklub Windsor laden hiermit alle Landsleute und Freunde zum diesjährigen Heimattag der Siebenbürger in Nord Amerika herzlich ein. Er wird in diesem Jahr im Teutonia Klub in Windsor, Ontario, stattfinden. Das Motto dieses Festes lautet:



# FESTPROGRAMM

## **SAMSTAG, den 14. Juli**

18:00 Uhr: Offizielle Eröffnung

Kurze Ansprachen

Tischgebet

18:30 Uhr: FESTBANKETT

Vorstellung der Ehrengäste

Grussworte, Kurzansprachen

Tanz, zwischendurch Einlagen der anwesenden Gruppen

## **SONNTAG, den 15. Juli**

9:15 Uhr: Aufstellung für den Festzug

9:30 Uhr: Festzug zum Gottesdienstraum

10:00 Uhr: FEST-GOTTESDIENST

11:00 Uhr: KUNDGEBUNG

Ansprachen der Vertreter landmannschaftlicher Verbände

12:30 Uhr: Gemeinsames Mittagessen im Klub

14:00 Uhr: Gemütliches Beisammensein mit eingestreutem Programm

16:00 Uhr: Offizielle Schliessung des Heimattages



# It's the Transylvania Club's 4th Annual Golf Tournament

When: Sunday June 24th, 2001 starting at 11:00 AM

Where: Brookfield Golf Club

**One-half of the net proceeds will be donated to the  
Grand River Regional Cancer Centre!**

**Win a Trip for Two to Germany!**

*Compliments of Lufthasa & Worldwide Travel*

**Win a B.M.W. Z-3 or an  
S60 Volvo!!!**

Sponsored by B-K Motors, Fritsch Koppers Chartered Accountants and the Transylvania Club.

**Win a "Giant" Mountain Bike or a  
Beachcomber Spa!!**

*Closest to the Pin Contest – Longest Drive Contests  
– Putting Contests –*

Junior Golfer prize categories also!

Enjoy a round of golf at one of the areas premier golf courses, a satisfying full course banquet meal afterwards at the Transylvania Club including at least one prize for every golfer, two free beverages and the chance to win lots of other prizes!

***Golf: \$ 70.00\****

***Banquet only: \$ 15.00***

Corporate Hole Sponsorships also available. See the Transylvania Club Office for details.

Register now at the Transylvania Club Office – we have room for 124 golfers!

**Don't be disappointed – register now!**

\* Power carts not included-to be booked as required by golfer.

# MICROTEK

C O N S U L T I N G

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

**PETER WALESCH**

(519) 747-0143

FAX (519) 747-0431

310 Fairway Road South,  
Kitchener, Ontario  
N2C 1X3  
Tel. (519) 893-7160  
Fax (519) 893-0131



**Kitchener  
Beverages Limited**

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL** B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East  
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

**PM** WINDOWS & DOORS  
*Division of PM Contracting Ltd.*

**MIKE VANDEPAS**

42 Walnut Street  
Kitchener, Ont. N2G 1P6

Bus: (519) 576-8327  
Fax: (519) 576-0750

e-mail: [mikevandepas@pm.on.ca](mailto:mikevandepas@pm.on.ca)  
Website: [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

**Nach 500 Jahren  
sind unsere  
Gebete endlich  
erhört worden.**

Beck Brewing Co.

## LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER SACHSEN IN KANADA



L i e b e  
Landsleute und  
Freunde!

Vom 31. August  
bis zum 3.  
S e p t e m b e r

findet in diesem Jahr, in Österreich, der 10. große Heimattag in der Patenstadt Wels/Oberösterreich unter dem Leitgedanken "Österreichs Siebenbürger Sachsen-Zwischen Völkern und Zeiten" statt. Alle Landsleute und Freunde sind zu diesem Heimattag eingeladen und sollten ihren Urlaub in Europa, wenn möglich, so einteilen um dabei sein zu können.

Wie schon bekannt gegeben wurde findet das Internationale Jugendlager vom 2. bis zum 15. Juli bei uns in Kanada statt. Wir erwarten 30 Jugendliche mit ihren Begleitpersonen. An den Vorbereitungen wird schwer gearbeitet. Für 4 Nächte in Kitchener und 2 Nächte in Aylmer möchten wir für sie Quartier besorgen. Wir bitten sie sich bei Hans Penteker 886-4714 oder Grete Giebat 745-6644 zu melden wenn sie uns mit einem Quartier behilflich sein können.

Liebe Landsleute, wir laden Sie alle herzlich zum Heimattag ein, der am 14. und 15. Juli im Teutonia Klub in Windsor stattfindet. Der Eintritt zum Festbankett, am Samstag, ist \$30.00, Der Eintritt am Sonntag ist \$18.00. Eintrittskarten können im Transylvania Klub Büro bestellt werden. Wir

freuen uns das die Blaskapelle, der Chor und die Jugendgruppe vom Transylvania Klub teilnehmen werden. Leute die gerne mit einem Bus nach Windsor fahren möchten, sollen sich bitte auch im Transylvania Klub Büro anmelden.

Die Reservierung für die Übernachtung kann bei folgenden Motels gemacht werden:

**Marquis Plaza Hotel,**  
2730 Ouellette 519-966-1860

**Devonshire Motel,**  
2736 Howard 519-966-1930

**Ivy Rose Motor Inn,**  
2885 Howard 519-966-1700

Wir freuen uns jetzt schon auf eine volle Vertretung aus Kitchener-Waterloo.

Es wurde uns bekannt gegeben das Mitglieder der Kreisgruppe Rosenheim zwischen dem 3. und 12. Juni in zwei getrennten Gruppen private Reisen nach Kanada machen. Sie kommen in Toronto an, besuchen die Niagara Fälle und fahren dann weiter nach Ottawa und Quebec. Die Namen der Teilnehmer sind bei mir oder bei Frau Käthe Paulini ausfindig zu machen.

Zu seinem 50-jährigen Jubiläum sendet die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada die besten Glückwünsche an den Transylvania Klub Kitchener. 50 Jahre ist eine lange Zeit die es aber bewiesen hat, dass nur durch den Zusammenhalt unserer Landsleute ein solches Ereignis gefeiert werden kann.

**John Werner**  
**Bundesvorsitzender**

# RAYMOND JAMES<sup>TM</sup>

Raymond James Ltd.

## Why choose the Rayner Team at Raymond James Ltd.?

- We offer you over 49 years combined experience!
- You have access to innovative investment opportunities!
- We can consolidate your financial planning needs!
- We offer comprehensive will and estate-planning expertise!
- We operate in an entrepreneurial, non-bureaucratic work environment!
- You receive personal service with a smile!

## Full Range of Products and Services including:

- RRSPs, RRIFs, RESPs, Life Insurance, Trust Accounts, Equities, Options, Mutual Funds, Bonds, Coupons, Money market instruments, Estate & Financial Planning.

**You first - at Raymond James, we bring you a world of investment opportunities with one clear objective in mind...keeping you first, always.**

### **Dave Rayner, F.C.S.I.,**

*Vice President,*

*Investment Advisor*

**519.883.6050**

dave.rayner@raymondjames.ca

### **Tim Rayner**

*Investment Advisor*

**519.883.6052**

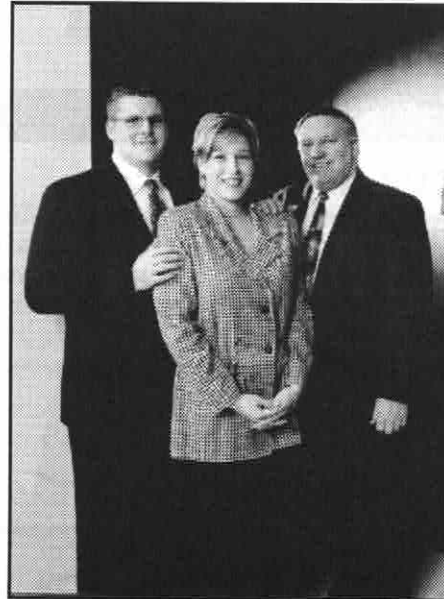
tim.rayner@raymondjames.ca

### **Carla Rayner, (geb. Hesch)**

*Sales Assistant*

**519.883.6072**

carla.rayner@raymondjames.ca



*visit us on the web!*  
[www.raymondjames.ca](http://www.raymondjames.ca)

REFRIGERATION · AIR CONDITIONING · HEATING · CONTROLS



**beacon**  
AIR SYSTEMS INC.

20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3  
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970  
1-888-749-5558

RESIDENTIAL, COMMERCIAL  
AND INDUSTRIAL  
MAINTENANCE AND  
INSTALLATIONS

Call Dave Lee for a free estimate  
at no obligation

### SENIORENTREFFEN



Bei gutem Essen und  
gemütlichem Beisammensein  
treffen sich die Senioren jeden  
dritten Mittwoch im Monat im  
Transylvania Club. Unsere  
nächste Zusammenkunft  
findet am Mittwoch, den 20.  
Juni 2001 wie immer um 11.30

am, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird  
gebeten unter Tel.744-1191. Bitte bringt auch eure  
Freunde mit.

*M. Hamestuk*  
*Präsident des Sterbefonds*

### KID'S CORNER

#### To our kids

In this location we would like to establish a *Kids-Corner*. Share with us your favorite games, drawings, poems, tales, etc. Please send in your work at the Transylvania Club - Attention: Nachrichtenblatt.

### BRIEFE AN DIE REDAKTION - EDITOR'S CORNER



Welcome to the Editor's Corner. This is the place where the members of the Transylvania Club can write in and ask questions about things at the club, voice their opinion on Club issues or ask for information.



**Electrical  
Contractors**

**Wayne Stecho, G.S.C.**



100 Rankin St., Unit #1, Waterloo, ON N2V 1V9  
Tel: 746-0047 Fax: 746-4315



**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)  
519-884-0590



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2001 Vorstand - 2001 Board of Directors

Präsident	<b>Hans N. Gross</b>	<i>President</i>
1. Vizepräsident	<b>Alfred Lowrick</b>	<i>1st Vice-President</i>
2. Vizepräsident	<b>Erika Schmidt</b>	<i>2nd Vice-President</i>
Schriftführer	<b>Gerhard Griebenow</b>	<i>Secretary</i>
Hauptkassier	<b>John Frim Jr.</b>	<i>Treasurer</i>
1. Kassier	<b>Hans Groh</b>	<i>Assistant Treasurer</i>
Mitglieder Kassierer	<b>Rose Emrich</b>	<i>Membership Treasurer</i>
Veranstaltungsleiter	<b>Frank Emrich</b>	<i>Special Events Director</i>
Veranstaltungsleiter # 2	<b>Reinhard Schmidt</b>	<i>Special Events Director</i>
Gebäudeverwalter #1	<b>Peter Walesch</b>	<i>Property Manager #1</i>
Gebäudeverwalter #2	<b>Alex Kenny</b>	<i>Property Manager #2</i>
Pressekomitee-Leiter	<b>Hannelore Maiterth</b>	<i>Press Committee Chairperson</i>
Pressekomitee-Mitglied	<b>Herbert Löwrick</b>	<i>Press Committee Member</i>
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	<b>Reinhard Schmidt</b>	<i>Oktoberfest Committee Chairperson</i>
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	<b>Edwin Lowrick</b>	<i>Oktoberfest Committee Member #1</i>
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	<b>Andy Gellner</b>	<i>Oktoberfest Committee Member #2</i>
Kulturgruppenleiter	<b>Steve R. Schatz</b>	<i>Cultural Group Chairperson</i>
Präsidentin des Frauenvereins	<b>Mary Groh</b>	<i>President of the Ladies Auxiliary</i>
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	<b>Michael Hamestuk</b>	<i>President of the Bereavement Funds</i>

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.  
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/ Editor: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

.....  
**Familiennachrichten: Käthe Löwrick**  
**(Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Tel: (519) 745-8048**  
 .....

**Achtung! - Attention! - Achtung!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Juni. Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 26. Juni und dem 2. Juli in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: June the 15th. Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 26th of June and the 2nd of July.

